



**LICEO CLASSICO  
DANTE ALIGHIERI  
RAVENNA**



**ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
DIPARTIMENTO DI BENI CULTURALI**



**FONDAZIONE  
CASSA DI RISPARMIO  
DI RAVENNA**

## **IX Agone Placidiano**

**18 marzo 2017**

### **PROVA A - TRADUZIONE E COMMENTO DI UN TESTO DI PROSA**

#### **L'esercito di Alessandro alle foci dell'Indo**

*La filosofia nasce dalla meraviglia, secondo Platone; ma anche la scienza, intesa come conoscenza dei fenomeni naturali, è spesso innescata dalla stessa origine.*

Ὡς δὲ ἦκον ἵνα περ ἀναχεῖται ἐς εὖρος ὁ ποταμός, ὥς καὶ διακοσίους ταύτη σταδίου ἐπέχειν ἦπερ εὐρύτατος αὐτὸς αὐτοῦ ἦν, τό τε πνεῦμα κατήει μέγα ἀπὸ τῆς ἔξω θαλάσσης καὶ αἱ κῶπαι ἐν κλύδωνι χαλεπῶς ἀνεφέροντο, ξυμφεύγουσιν αὖ ἐς διώρυχα, ἐς ἣντινα οἱ ἡγεμόνες αὐτῶ καθηγήσαντο.

Ἐνταῦθα ὀρμισάντων τὸ πάθημα ἐπιγίγνεται τῆς μεγάλης θαλάσσης ἡ ἄμπωτις, ὥστε ἐπὶ ξηροῦ ἀπελήφθησαν αὐτοῖς αἱ νῆες. Καὶ τοῦτο οὕτω πρότερον ἐγνωκόσι τοῖς ἀμφ' Ἀλέξανδρον ἔκπληξιν μὲν καὶ αὐτὸ οὐ σμικρὰν παρέσχε, πολὺ δὲ δὴ ἔτι μείζονα, ὅποτε διελθούσης τῆς ὥρας προσήει τε τὸ ὕδωρ καὶ τὰ σκάφη ἐμετεωρίζοντο. Ὅσας μὲν δὴ τῶν νεῶν ἐν τῷ πηλῷ ἐδραΐας κατέλαβεν, αὗται δὲ ἀβλαβῶς τε ἐμετεωρίσθησαν καὶ οὐδὲν χαλεπὸν παθοῦσαι ἔπλεον αὐθις· ὅσαι δὲ ἐν ξηροτέρῳ τε τῇ γῇ καὶ οὐ βεβαίως τὴν στάσιν ἔχουσαι ὑπελείφθησαν, αὗται δὲ ἀθρόου ἐπελθόντος τοῦ κύματος αἱ μὲν αὐτῶν ἐμπεσοῦσαι ἐς ἀλλήλας, αἱ δὲ πρὸς τῇ γῇ ἀραχθεῖσαι συνετρίβησαν.

ARRIANO, *Anabasi di Alessandro*

*Tempo: 5 ore*



**LICEO CLASSICO  
DANTE ALIGHIERI  
RAVENNA**



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
DIPARTIMENTO DI BENI CULTURALI



**FONDAZIONE**  
CASSA DI RISPARMIO  
DI RAVENNA

## **IX Agone Placidiano**

**18 marzo 2017**

### **PROVA B - TRADUZIONE E COMMENTO DI UN TESTO DI POESIA**

#### **Il canto di Orfeo**

*Orfeo è il mitico cantore protagonista di saghe e di episodi celebri come la spedizione degli Argonauti, la sfida nel canto con le Sirene o ancora la discesa all'Ade per salvare la sposa Euridice e rappresenta anche la personificazione della forza e dell'efficacia della comunicazione poetica. Orfeo è il citaredo e il cantore per eccellenza, capace di incantare con la propria musica gli animali, le piante e persino le pietre.*

Ἄν δὲ καὶ Ὀρφεὺς  
λαῖη ἀνασχόμενος κίθαριν πείραζεν ἀοιδῆς.  
Ἦειδεν δ' ὥς γαῖα καὶ οὐρανὸς ἠδὲ θάλασσα,  
τὸ πρὶν ἐπ' ἀλλήλοισι μῆ συναρηρότα μορφῇ,  
νεΐκεος ἐξ ὀλοοῖο διέκριθεν ἀμφὶς ἕκαστα·  
ἠδ' ὥς ἔμπεδον αἰὲν ἐν αἰθέρι τέκμαρ ἔχουσιν  
ἄστρα σεληναίη τε καὶ ἡελίοιο κέλευθοι·  
οὐρεά θ' ὥς ἀνέτειλε, καὶ ὥς ποταμοὶ κελάδοντες  
αὐτῇσιν νύμφησι καὶ ἔρπετὰ πάντ' ἐγένοντο.  
Ἦειδεν δ' ὥς πρῶτον Ὀφίων Εὐρυνόμη τε  
Ὠκεανὶς νιφόεντος ἔχον κράτος Οὐλύμποιο·  
ὥς τε βίη καὶ χερσὶν ὁ μὲν Κρόνῳ εἵκαθε τιμῆς,  
ἠ δὲ Ῥέη, ἔπεσον δ' ἐνὶ κύμασιν Ὠκεανοῖο·  
οἱ δὲ τέως μακάρεσσι θεοῖς Τιτῆσιν ἄνασσον,  
ὄφρα Ζεὺς ἔτι κοῦρος, ἔτι φρεσὶ νήπια εἰδώς,  
Δικταῖον ναίεσκεν ὑπὸ σπέος· οἱ δέ μιν οὐπω  
γηγενέες Κύκλωπες ἐκαρτύναντο κεραυνῶ,  
βροντῇ τε στεροπῇ τε· τὰ γὰρ Διὶ κῦδος ὀπάζει.  
Ἦ, καὶ ὁ μὲν φόρμιγγα σὺν ἀμβροσίῃ σχέθεν αὐδῇ.  
Τοὶ δ' ἄμοτον λήξαντος ἔτι προύχοντο κάρηνα  
πάντες ὁμῶς ὀρθοῖσιν ἐπ' οὐασὶν ἡρεμέοντες  
κηληθμῶ· τοῖόν σφιν ἐνέλλιπε θέλκτρον ἀοιδῆς.

Ἄν = ἀνά (pleonastico)

495

Ἦειδεν = att. Ἦιδεν

διέκριθεν = att. διεκρίθησαν

500

505

510

οὐασιν = att. ὠσίν

515

APOLLONIO RODIO, *Argonautiche*

Tempo: 5 ore